

Distr.: General
7 December 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة التاسعة والثلاثون

٢٦-٢٩ شباط/فبراير ٢٠٠٨

البند ٤ (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

بنود للعلم: المائدة المستديرة المعنية بأطر

استقصاءات الأعمال التجارية

المائدة المستديرة المعنية بأطر استقصاءات الأعمال التجارية

مذكرة من الأمين العام

بناء على طلب من اللجنة الإحصائية في دورتها الثامنة والثلاثين**، يتشرف الأمين العام بأن يجيل إلى اللجنة الإحصائية تقرير المائدة المستديرة المعنية بأطر استقصاءات الأعمال التجارية، الذي يقدم إلى اللجنة للعلم. والمطلوب من اللجنة أن تحيط علماً بتقرير المائدة المستديرة.

* E/CN.3/2008/1

** انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٧، الملحق رقم ٤ (E/2007/24)، الفصل الأول - ألف.



تقرير المائدة المستديرة المعنية بأطر استقصاءات الأعمال التجارية

١ - المائدة المستديرة المعنية بأطر استقصاءات الأعمال التجارية هي فريق خبراء دولي تحت رعاية اللجنة الإحصائية يشارك في مواصلة وضع السجلات التجارية وأطر الاستقصاءات والمواضيع ذات الصلة. وقد تضمن تقريرها النهائي المقدم إلى اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والثلاثين (E/CN.3/2006/23) معلومات عن الغرض من المائدة المستديرة واتجاهات عملها في المستقبل. ويركز هذا التقرير على آخر اجتماعات المائدة المستديرة ونتائجها. وتنتشر وثائق فريق الخبراء هذا في الموقع الإلكتروني <http://circa.europa.eu/irc/dsis/businesssurvey/info/data/links.htm>.

٢ - وفي الفترة من ٢١ إلى ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، استضاف المكتب الاتحادي الألماني للإحصاءات المائدة المستديرة الدولية العشرين المعنية بأطر استقصاءات الأعمال التجارية. وتوصل المشاركون في المائدة المستديرة إلى اتفاق بشأن تغيير اسم المنتدى ليصبح "فريق فيسبادن المعني بالسجلات التجارية"، وفقا للممارسة المتبعة لدى أفرقة الخبراء المماثلة. واسم فريق الخبراء هذا هو أيضا الاسم نفسه الذي يتسمى به أحد أفرقة المدن المعنية بالمنهجيات الإحصائية. ويركز عنوان المؤتمر الأخير على تاريخ الفريق المديد. فقد تبادل حوالي ٧٠ خبيرا من ٤٠ بلدا ومنظمة دولية خبراتهم في مجال التطورات المنهجية للسجلات التجارية وناقشوا إمكانيات وضع إحصاءات تجارية قائمة على السجلات التجارية.

٣ - وفي اليوم الأول، قدمت البلدان المشاركة، وفقا للعادة المتبعة، تقاريرها المرحلية. وأوضح كل بلد مشاكله وسلط الضوء على أنشطته الأساسية. حتى المشاركون الجدد عرضوا آخر تطوراتهم. وقد ترأس الدورة بيتر شميدت (المكتب الاتحادي الألماني للإحصاءات، ألمانيا).

٤ - وقد ركزت الدورات التي تلت على مواضيع مختلفة. وركزت الدورة ٢، برئاسة ميشيل أوريات (المعهد الوطني للإحصاءات والدراسات الاقتصادية، فرنسا)، على تقديم أدوات وأنظمة جديدة للسجلات التجارية. وتناولت الدورة ٣ التي ترأسها نوربرت راينر (إحصاءات النمسا) نظام التصنيف في السجلات التجارية.

٥ - وكان للدورة ٤ التي ترأسها أندرياس ليندندر (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) منظور استشرافي لدور السجلات التجارية في النظم الإحصائية المستقبلية. وانقسمت الدورة ٥ إلى دورتين متوازيتين: عنيت الأولى بأدوات تحديد النقاط المرجعية للسجلات التجارية برئاسة سورين أندرسن (إحصاءات الدانمرك) وبيانات الأعمال برئاسة هاري فان دير فن (المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية)؛ وعنيت الثانية بمؤشرات تنظيم

الأعمال التجارية وديمغرافيا الأعمال التجارية وإحصاءات الشركات الصغيرة والمتوسطة، وترأسها ريك كلايتون (مكتب الولايات المتحدة للإحصائيات العمالية). وتناولت الدورة ٦ المجموعات المتعددة الجنسيات وترأسها جون بيرري (مكتب الإحصاءات الوطنية، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية).

٦ - وفي الجلسة الختامية التي ترأسها بيتر شميدت (المكتب الاتحادي الألماني للإحصاءات، ألمانيا)، حرت مناقشة مستقبل الفريق. ووافق المجتمعون على تغيير اسم فريق الخبراء ليصبح "فريق فيسبادن المعني بالسجلات التجارية". وانطلاقاً من سنة ٢٠٠٨، ستعقد الاجتماعات كل سنتين بالتناوب مع الاجتماع المشترك للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية (يعقد الاجتماع المشترك المقبل سنة ٢٠٠٩). وعرضت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي استضافة الاجتماع سنة ٢٠٠٨ وأبدى عدة مضيفين محتملين اهتمامهم بعقد الاجتماع سنة ٢٠١٠.

٧ - وعقب المؤتمر، تم تنظيم حلقة عمل خاصة للبلدان النامية برئاسة جيرهارد ستوك (المكتب الاتحادي الألماني للإحصاءات، ألمانيا). جمعت حلقة العمل ١٨ بلداً نامياً وكذا بلداناً متقدمة لمناقشة آفاق دعم بلدان أخرى في تطورها في مجال السجلات التجارية والإحصاءات التجارية القائمة على السجلات التجارية. ومستقبلاً، ستتناول دورة تعقد في إطار جدول الأعمال الرسمي للمؤتمر، احتياجات البلدان التي تشرع في إعداد سجلات تجارية وإحصاءات تجارية قائمة على السجلات التجارية.